

STN	Ochranné odevy Všeobecné požiadavky Zmena A1 (ISO 13688: 2013/Amd 1: 2021)	STN EN ISO 13688/A1 83 2701
------------	---	---

Amendment

Amendement

Änderung

Táto zmena A1 STN EN ISO 13688: 2013 je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 13688: 2013/A1: 2021.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. STN EN ISO 13688/A1 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This amendment A1 to STN EN ISO 13688: 2013 is the Slovak version of the European Standard EN ISO 13688: 2013/A1: 2021.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. STN EN ISO 13688/A1 has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich slovenských technických noriem

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 13688/A1 z februára 2022 v celom rozsahu.

135269

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2022

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © CEN 2021, ref. č. EN ISO 13688: 2013/A1: 2021 E.

V nadväznosti na zmenu kapitoly 2 Normatívne odkazy v EN ISO 13688: 2013/A1: 2021 sa *mení* národný predhovor v STN EN ISO 13688: 2013 takto:

„Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovom sídle www.unms.sk.

ISO 3071: 2020 prijatá ako STN EN ISO 3071: 2021 Textílie. Stanovenie hodnoty pH vodného výluhu (ISO 3071: 2020) (80 0066)

ISO 3175-1: 2017 prijatá ako STN EN ISO 3175-1: 2018 Textílie. Profesionálne ošetrovanie, chemické čistenie a mokré čistenie textílií a odevov. Časť 1: Hodnotenie účinku po čistení a konečnej úprave (ISO 3175-1: 2017) (80 0876)

ISO 3758: 2012 prijatá ako STN EN ISO 3758: 2012 Textílie. Symboly ošetrovania (ISO 3758: 2012) (80 0005)

ISO 4045: 2018 prijatá ako STN EN ISO 4045: 2018 Usne. Chemické skúšky. Stanovenie pH (ISO 4045: 2018) (79 3878)

ISO 5077: 2007 prijatá ako STN EN ISO 5077: 2008 Textílie. Zisťovanie zmien rozmerov po praní a sušení (ISO 5077: 2007)

ISO 7000 dosiaľ neprijatá

ISO 8559-1: 2017 prijatá ako STN EN ISO 8559-1: 2021 Označovanie veľkosti oblečenia. Časť 1: Antropometrické definície na meranie tela (ISO 8559-1: 2017) (80 7013)

ISO 8559-2: 2017 prijatá ako STN EN ISO 8559-2: 2021 Označovanie veľkosti oblečenia. Časť 2: Indikátory primárneho a sekundárneho rozmeru (ISO 8559-2: 2017) (80 7013)

ISO 14362-1: 2017 prijatá ako STN EN ISO 14362-1: 2017 Textílie. Metódy stanovovania určitých aromatických amínov pochádzajúcich z azofarbív. Časť 1: Dôkaz použitia určitých azofarbív získaných bez extrakcie (ISO 14362-1: 2017) (80 0069)

ISO 14362-3: 2017 prijatá ako STN EN ISO 14362-3: 2013 Textílie. Metódy stanovovania určitých aromatických amínov pochádzajúcich z azofarbív. Časť 3: Dôkaz použitia určitých azofarbív, ktoré môžu uvoľňovať 4-aminobenzén (ISO 14362-3: 2017) (80 0069)

ISO 17075-1: 2017 prijatá ako STN EN 17075-1: 2017 Usne. Chemické stanovenie obsahu šesťmocného chrómu usní. Časť 1: Kolorimetrická metóda (ISO 17075-1: 2017) (79 3884)

ISO 17075-2: 2017 prijatá ako STN EN 17075-2: 2017 Usne. Chemické stanovenie obsahu šesťmocného chrómu usní. Časť 2: Chromatografická metóda (ISO 17075-2: 2017) (79 3884)

ISO 30023: 2010 nahradená ISO 30023: 2021 prijatá ako STN EN ISO 30023: 2022 Textílie. Kvalifikačné symboly na označovanie pracovných odevov, ktoré sa majú priemyselne prať (ISO 30023: 2021) (80 6202)

EN 1811: 2011 + A1: 2015 prijatá ako STN EN 1811 + A1: 2016 Referenčná skúšobná metóda na stanovenie uvoľňovania niklu z predmetov vkladovaných do prepichnutých častí tela a z výrobkov prichádzajúcich do priameho a dlhotrvajúceho styku s pokožkou (42 0664)^a

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Natália Kočanová – CENISO, Bratislava

Technická komisia: TK 91 Osobné ochranné prostriedky

ICS 13.340.10

**Ochranné odevy
Všeobecné požiadavky
Zmena A1
(ISO 13688: 2013/Amd 1: 2021)**

Protective clothing
General requirements
Amendment 1
(ISO 13688: 2013/Amd 1: 2021)

Vêtements de protection
Exigences générales
Amendement 1
(ISO 13688: 2013/Amd 1: 2021)

Schutzkleidung
Allgemeine Anforderungen
Änderung 1
(ISO 13688: 2013/Amd 1: 2021)

Táto zmena A1 mení európsku normu EN ISO 13688: 2013; CEN ju schválil 20. februára 2021.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto zmena existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	5
1 Predmet	6
Príloha ZA (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami nariadenia 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch	14

Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 13688: 2013/A1: 2021) vypracovala technická komisia ISO/TC 94 Osobná bezpečnosť. Osobné ochranné prostriedky v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 162 Ochranné odevy vrátane ochrany rúk a ramien a záchranné vesty, ktorej sekretariát je v DIN

Tejto zmene európskej normy EN ISO 13688: 2013 sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do marca 2022 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do marca 2022.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument bol pripravený na základe normalizačnej požiadavky, ktorú CEN predložila Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu a podporuje základné požiadavky smernice (smerníc)/nariadenia (nariadení) EÚ.

Vzťah k smerniciam EÚ/nariadeniam EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

Akákoľvek spätná väzba alebo otázky sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto organizácií je na webovom sídle CEN.

Táto zmena EN ISO 13688: 2013/A1: 2021 modifikuje normu EN ISO 13688: 2013 týmito zmenami:

- predhovor, „dĺžka ramien“ sa nahrádza termínom „ramenný bod“;
- kapitola 2, kapitola 6 a nasledujúce články (4.2, 5.3, 7.2): niektoré normatívne odkazy sa aktualizovali (normy ISO 8556-1 a ISO 8559-2 nahrádzajú normu ISO 3635) a všetky normatívne odkazy sú datované (s výnimkou ISO 7000);
- definícia 3.6, vyjadrenie sa zmenilo „od pása po pás cez líniu ramena“;
- článok 5.2, súbor noriem ISO 3175 sa rozšíril o časti 5 a 6;
- kapitola 6, tabuľka A1 sa aktualizovala, aby sa zohľadnilo nahradenie normy ISO 3635 normou ISO 8559-1 a normou ISO 8559-2;
- článok 7.1 sa upresnil, že „10 mm“ zodpovedá výške;
- článok 7.2, používanie piktogramov sa prepracovalo;
- na obr. D.3 sa odstránili čiary znázorňujúce prsia;
- na obrázku D.4 sa odstránil výraz „pre mužov“;
- v tabuľke E.1 sa doplnili piktogramy „dátum výroby“, „používať do“ a „ochrana proti tepelným účinkom elektrického oblúka“;
- príloha ZA sa modifikovala, aby zodpovedala Nariadeniu EÚ 2016/425.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Severné Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 13688: 2013/Amd 1: 2021 CEN schválil ako EN ISO 13688: 2013/A1: 2021 bez akýchkoľvek modifikácií.

ZMENA A1

Predhovor

„– Dodatočné definície od pása po pás cez dĺžku ramena, a trup.“

sa nahrádza

„– Dodatočné definície od pása po pás cez líniu ramena, a trup.“

Normatívne odkazy

„ISO 3071 *Textiles – Determination of pH aqueous extract*. [Textílie. Stanovenie hodnoty pH vodného výluhu.]

ISO 3175-1: 2010 *Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 1: Assessment of performance after cleaning and finishing*. [Textílie. Profesionálne ošetrovanie, chemické čistenie a mokré čistenie textílií a odevov. Časť 1: Hodnotenie účinku po čistení a konečnej úprave.]

ISO 3635 *Size designation of clothes – Definitions and body measurement procedure*. [Označovanie veľkosti odevov. Definície a metodika merania telesných rozmerov.]

ISO 3758 *Textiles – Care labelling code using symbols*. [Textílie. Symboly ošetrovania.]

ISO 4045 *Leather – Chemical tests – Determination of pH*. [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie pH.]

ISO 5077 *Textiles – Determination of dimensional change in washing and drying*. [Textílie. Zisťovanie zmien rozmerov po praní a sušení.]

ISO 7000 *Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols*. [Grafické značky používané na zariadeniach. Opis a význam.]

ISO 17075: 2007 *Leather – Chemical tests – Determination of chromium(VI) content*. [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu šesťmocného chrómu.]

ISO 30023 *Textiles – Qualification symbols for labelling workwear to be industrially laundered*. [Textílie. Kvalifikačné symboly na označovanie pracovných odevov určených na priemyselné pranie.]

EN 1811 *Reference test method for release of nickel from products intended to come into direct and prolonged contact with the skin*. [Referenčná skúšobná metóda na stanovenie uvoľňovania niklu z predmetov vkladných do prepichnutých častí tela a z výrobkov prichádzajúcich do priameho a dlhotrvajúceho styku s pokožkou.]

EN 14362-1 *Textiles – Methods for the detection and determination of certain aromatic amines derived from azo colorants – Part 1: Detection of the use of certain azo colorants accessible without extraction*. [Textílie. Metódy na zisťovanie a stanovenie určitých aromatických amínov odvodených z azofarbív. Časť 1: Zisťovanie použitia určitých azofarbív stanoviteľných bez extrakcie.]“

sa nahrádzajú

„ISO 3071: 2020 *Textiles – Determination of pH aqueous extract*. [Textílie. Stanovenie hodnoty pH vodného výluhu.]

ISO 3175-1: 2017 *Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments – Part 1: Assessment of performance after cleaning and finishing*. [Textílie. Profesionálne ošetrovanie, chemické čistenie a mokré čistenie textílií a odevov. Časť 1: Hodnotenie účinku po čistení a konečnej úprave.]

ISO 3758: 2012 *Textiles – Care labelling code using symbols*. [Textílie. Symboly ošetrovania.]

ISO 4045: 2018 *Leather – Chemical tests – Determination of pH*. [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie pH.]

ISO 5077: 2007 *Textiles – Determination of dimensional change in washing and drying*. [Textílie. Zisťovanie zmien rozmerov po praní a sušení.]

ISO 7000 *Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols*. [Grafické značky používané na zariadeniach. Opis a význam.]

ISO 8559-1: 2017 *Size designation of clothes – Part 1: Anthropometric definitions for body measurement.* [Označovanie veľkosti oblečenia. Časť 1: Antropometrické definície na meranie tela.]

ISO 8559-2: 2017 *Size designation of clothes – Part 2: Primary and secondary dimension indicators.* [Označovanie veľkosti oblečenia. Časť 2: Indikátory primárneho a sekundárneho rozmeru.]

ISO 14362-1: 2017 *Textiles – Methods for determination of certain aromatic amines derived from azo colorants – Part 1: Detection of the use of certain azo colorants accessible with and without extracting the fibres.* [Textílie. Metódy stanovovania určitých aromatických amínov pochádzajúcich z azofarbív. Časť 1: Dôkaz použitia určitých azofarbív získaných bez extrakcie.]

ISO 14362-3: 2017 *Textiles – Methods for determination of certain aromatic amines derived from azo colorants – Part 3: Detection of the use of certain azo colorants, which may release 4-aminoazobenzene.* [Textílie. Metódy stanovovania určitých aromatických amínov pochádzajúcich z azofarbív. Časť 3: Dôkaz použitia určitých azofarbív, ktoré môžu uvoľňovať 4-aminobenzén.]

ISO 17075-1: 2017 *Leather – Chemical determination of chromium(VI) content in leather – Part 1: Colorimetric method.* [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu šesťmocného chrómu. Časť 1: Kolorimetrická metóda.]

ISO 17075-2: 2017 *Leather – Chemical determination of chromium(VI) content in leather – Part 2: Chromatographic method.* [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu šesťmocného chrómu. Časť 2: Chromatografická metóda.]

ISO 30023: 2010 *Textiles – Qualification symbols for labelling workwear to be industrially laundered.* [Textílie. Kvalifikačné symboly na označovanie pracovných odevov určených na priemyselné pranie.]

EN 1811: 2011 + A1: 2015 *Reference test method for release of nickel from products intended to come into direct and prolonged contact with the skin.* [Referenčná skúšobná metóda na stanovenie uvoľňovania niklu z predmetov vkladných do prepichnutých častí tela a z výrobkov prichádzajúcich do priameho a dlhotrvajúceho styku s pokožkou.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN